

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

25 JUNI 1990

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 3 april
1953 betreffende de rechterlijke
inrichting en van de wet van 2 juli
1975 tot vaststelling van de
personeelsformatie van de
rechtbanken van eerste aanleg**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In zijn brief van 12 september 1989, heeft de Eerste Voorzitter van het Hof van beroep te Brussel de aandacht van de Minister van Justitie gevestigd op het feit dat om onbekende redenen, de rechtbank van Nijvel altijd een beetje verwaarloosd werd bij de herziening van de personeelsformaties van magistraten en griffiers.

De hiernavolgende tabel geeft een duidelijk beeld van het probleem van de achterstand in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Zij geeft de gemiddelde termijn weer tussen de vraag om vaststelling en de behandeling ter zitting, voor de rechtbanken van eerste aanleg in 1988 :

Antwerpen			6 maand
Mechelen	1 1/2	tot	5 maand
Turnhout	2	tot	5 maand
Hasselt	3	tot	4 maand
Tongeren			3 maand
Brussel	8	tot	10 maand
Leuven	2	tot	6 maand
Nijvel	12	tot	24 maand
Gent			9 maand
Dendermonde			9 maand

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

25 JUIN 1990

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire et
la loi du 2 juillet 1975
déterminant le cadre
du personnel des tribunaux
de première instance**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par sa lettre du 12 septembre 1989, le Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles avait attiré l'attention du Ministre de la Justice sur le fait que, pour des raisons inconnues, le tribunal de Nivelles a toujours été un peu négligé lors de la révision des cadres des magistrats et des greffiers.

Le tableau qui figure ci-après démontre clairement le problème de l'arriéré au tribunal de première instance de Nivelles.

Il s'agit des délais moyens entre la demande de fixation et le traitement à l'audience pour les tribunaux de première instance en 1988 :

Anvers			6 mois
Malines	1 1/2	à	5 mois
Turnhout	2	à	5 mois
Hasselt	3	à	4 mois
Tongres			3 mois
Bruxelles	8	à	10 mois
Louvain	2	à	6 mois
Nivelles	12	à	24 mois
Gand			9 mois
Termonde			9 mois

Oudenaarde	2	tot	6 maand
Brugge			7 maand
Kortrijk	3 weken	tot	3 1/2 maand
Ieper	4	tot	11 maand
Veurne	6	tot	7 maand
Luik	1	tot	14 maand
Namen			5 maand
Dinant	3	tot	6 maand
Verviers	3	tot	12 maand
Huy	1	tot	10 maand
Marche-en-Famenne	1	tot	2 maand
Neufchâteau			1 maand
Aarlen			3 maand
Bergen	6	tot	18 maand
Charleroi	2	tot	13 maand
Doornik	2	tot	10 maand

Audenaarde	2	à	6 mois
Bruges			7 mois
Courtrai	3 semaines	à	3 1/2 mois
Ypres	4	à	11 mois
Furnes	6	à	7 mois
Liège	1	à	14 mois
Namur			5 mois
Dinant	3	à	6 mois
Verviers	3	à	12 mois
Huy	1	à	10 mois
Marche-en-Famenne	1	à	2 mois
Neufchâteau			1 mois
Arlon			3 mois
Mons	6	à	18 mois
Charleroi	2	à	13 mois
Tournai	2	à	10 mois

Deze tabel werd opgesteld door de heer Krings, Procureur-generaal in het Hof van Cassatie voor het colloquium georganiseerd in de Senaat op 26 mei 1989. Er moet op gewezen worden dat in die tabel slechts de uiterste termijnen opgenomen werden.

De toestand die zich in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel voordoet vindt een objectieve uitleg in de constante aangroei van de bevolking in dit gerechtelijk arrondissement.

De personeelsformatie van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel bedraagt 12 magistraten.

In vergelijking met de andere rechtbanken van eerste aanleg van het Rijk is deze personeelsformatie bijzonder ontoereikend.

In België is er gemiddeld een magistraat van eerste aanleg voor 20 000 inwoners.

In Nijvel is er een magistraat van eerste aanleg voor 25 318 inwoners.

Om met het nationaal gemiddelde overeen te stemmen, zou het kader van Nijvel 15 magistraten moeten tellen. Het kader zou dus moeten uitgebreid worden met drie rechters en een griffier.

*
* *

Een van de ernstige maatschappijproblemen die een grote invloed uitoefenen op de activiteit van hoven en rechtbanken, is de belangrijke en ontegensprekelijke toename van de criminaliteit.

Zo bijvoorbeeld neemt het aantal zaken behandeld door de assisenhoven bestendig toe : 25 in 1955, 31 in 1965, 50 in 1975, 58 in 1983, 100 in 1988.

Men moet het de magistratuur mogelijk maken de doeltreffendheid van de strafwet te waarborgen, wat een aanpassing van de personeelsformatie van de parketmagistraten onderstelt (het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie over het terrorisme gaat in die zin (Doc. n° 59/8, Kamer, zitting 1989-1990, p. 211).

Wat de magistraten van het openbaar ministerie betreft, beoogt het huidig wetsontwerp in het rechts-

Ce tableau a été établi par Monsieur Krings, Procureur général à la Cour de cassation pour le colloque organisé au Sénat le 26 mai 1989. Il faut souligner que dans ce tableau, seuls les délais extrêmes ont été repris.

La situation connue au tribunal de première instance de Nivelles trouve une explication objective dans l'augmentation constante de la population de cet arrondissement judiciaire.

Le cadre du tribunal de première instance de Nivelles comporte 12 magistrats.

Comparé aux autres tribunaux de première instance du Royaume, ce cadre est déjà nettement insuffisant.

La moyenne en Belgique est d'un magistrat de première instance pour 20 000 habitants.

A Nivelles, il y a un magistrat de première instance pour 25 318 habitants.

Pour correspondre à la moyenne nationale, le cadre de Nivelles devrait compter 15 magistrats. Il est donc nécessaire d'augmenter ce cadre de trois juges et d'un greffier.

*
* *

Parmi les graves problèmes de société qui exercent une influence considérable sur l'activité des cours et tribunaux, il y a l'augmentation incontestable et considérable de la criminalité.

A titre d'exemple, le nombre d'affaires traitées par les cours d'assises ne cesse de croître : 25 en 1955, 31 en 1965, 50 en 1975, 58 en 1983, 100 en 1988.

Il faut donc permettre à la magistrature de garantir notamment l'efficacité de la loi pénale, ce qui suppose une adaptation du cadre des magistrats des parquets (le rapport de la commission parlementaire d'enquête sur le terrorisme est en ce sens (Doc. n° 59/8, Chambre, session 1989-1990, p. 211).

Pour ce qui concerne les magistrats du ministère public, le présent projet vise à augmenter, dans le

gebied van de hoven van beroep, het aantal substituten te verhogen die zullen benoemd worden in de rechtbanken van de rechtsgebieden van de hoven maar die na beoordeling van de dienstvereisten door de Procureurs-generaal, in andere rechtbanken kunnen worden afgevaardigd.

Het artikel 100 van de Grondwet bekrachtigt de onafzetbaarheid van de rechters. Dit is niet van toepassing voor de leden van het openbaar ministerie en het doet zich meermaals voor dat de effectieven van bepaalde parketten moeten aangevuld of versterkt worden en namelijk wanneer een substituuut afwezig is wegens ziekte of de rol overbelast is.

De substituten bedoeld in dit ontwerp mogen niet onderworpen worden aan de strikte reglementering van het artikel 305 van het Gerechtelijk Wetboek wat de verblijfplaats betreft. Er moet bepaald worden dat bedoelde substituten hun verblijfplaats in het rechtsgebied van het Hof mogen kiezen.

De uitbreiding van het aantal magistraten wordt vastgesteld op volgende grondbelangen :

1) in de schoot van het parket te Brussel wordt het kader uitgebreid met zes substituten waarvan 2 eerste substituten.

2) in de schoot van de parketten van Gent, Antwerpen en Luik zal het kader telkens uitgebreid worden met 3 substituten waarvan 1 eerste substituuut.

3) in het rechtsgebied van het Hof van beroep te Mons, moet het kader van de magistraten van het parket te Charleroi (dat het belangrijkste parket van het rechtsgebied is) uitgebreid worden met 3 substituten waarvan 1 eerste substituuut en de personeelsformatie van het parket van Doornik met een eenheid. Bij dit parket is er inderdaad geen enkele magistratuur gespecialiseerd in fiscale zaken, zoals geregeld bij artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd door artikel 114 van de wet van 4 augustus 1986. Het rechtsgebied van het Hof van beroep te Mons is het enige dat slechts over twee magistraten gespecialiseerd in fiscale zaken beschikt.

Aanvulling van de Memorie van Toelichting

1) Begrotingsweerslag van de wijziging van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel :

— 3 rechters : 1 730 511 BF x 3 = 5 191 653 BF
— 1 griffier 1 001 601 BF

Totaal : 6 193 254 BF

te verhogen met 20 % werkingskosten :
1 238 650 frank, of een totaal bedrag van
7 431 904 frank.

2) Begrotingsweerslag van het gemeenschappelijk kader :

— 6 eerste substituten :

ressort des cours d'appel, le nombre des substituts qui seront nommés dans les tribunaux des ressorts des cours mais qui pourront être délégués dans d'autres tribunaux selon les nécessités du service, appréciées par les Procureurs généraux.

L'article 100 de la Constitution consacre l'inaliénabilité des juges. Celle-ci n'est pas applicable aux membres du ministère public et il y a de nombreux cas où il s'impose de compléter ou de renforcer les effectifs de certains parquets notamment lorsqu'un substitut est absent pour cause de maladie ou lorsque le rôle est surchargé.

Les substituts visés par ce projet ne peuvent être soumis à la réglementation stricte que l'article 305 du Code judiciaire prévoit en ce qui concerne la résidence. Il y a lieu de prévoir que lesdits substituts pourront choisir leur résidence dans le ressort de la cour.

L'extension du nombre des magistrats est prévue sur les bases suivantes :

1) au sein du parquet de Bruxelles, il y a une augmentation de 6 substituts dont 2 premiers substituts.

2) au sein des parquets de Gand, Anvers et Liège, l'augmentation sera chaque fois de 3 substituts dont un premier substitut.

3) dans le ressort de la cour d'appel de Mons, il y a lieu d'augmenter de 3 substituts dont 1 premier substitut le cadre des magistrats du parquet de Charleroi (qui est le parquet le plus important du ressort) et d'une unité le cadre des magistrats du parquet de Tournai. Il n'y a en effet au sein de ce parquet, aucun magistrat spécialisé en matière fiscale, ainsi qu'il est prévu par l'article 194 du Code judiciaire, modifié par l'article 114 de la loi du 4 août 1986. Le ressort de la cour d'appel de Mons est le seul à ne disposer que de deux magistrats ayant cette spécialisation.

Conformément à l'exposé des motifs

1) Incidence budgétaire de la modification du tribunal de première instance de Nivelles :

— 3 juges : 1 730 511 FB x 3 = 5 191 653 FB
— 1 greffier 1 001 601 FB

Total : 6 193 254 FB

à augmenter de 20 % de frais de fonctionnement :
1 238 650 francs, ou une somme globale de
7 431 904 francs.

2) Incidence budgétaire du cadre commun :

— 6 premier substituts :

1 865 444 x 6 =		11 192 664 BF
— 13 substituten	:	
1 730 511 x 13 =		22 496 643 BF
Totaal	:	33 689 307 BF

waarbij het past 20 % werkingskosten toe te voegen, hetzij 6 737 861 frank of een totaal bedrag van 40 427 168 frank.

Dit geeft een totale begrotingsweerslag voor het geheel van het ontwerp van 47 859 072 frank.

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

1 865 444 x 6 =		11 192 664 FB
— 13 substituts	:	
1 730 511 x 13 =		22 496 643 FB
Total	:	33 689 307 FB

Il convient d'ajouter 20 % de frais de fonctionnement soit 6 737 861 francs ou un montant global de 40 427 168 francs.

Ceci donne une incidence budgétaire globale pour l'ensemble du projet de 47 859 072 francs.

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

—
**Voorontwerp van wet tot wijziging van de
wetten van 3 april 1953 en 2 juli 1975**
—

Artikel 1

In de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1989, wordt het cijfer « 9 » dat in de kolom « rechters » tegenover de zetel Nijvel staat, vervangen door het cijfer « 12 ».

Art. 2

In artikel één van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, wordt het cijfer « 10 » dat in de kolom « griffiers » tegenover de zetel Nijvel staat, vervangen door het cijfer « 11 ».

Art. 3

In de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd aan hogervermelde wet, wordt :

1° het cijfer « 67 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Brussel, vervangen door het getal « 73 ».

2° Het cijfer « 8 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Doornik vervangen door het getal « 9 ».

Het cijfer « 23 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Charleroi vervangen door het getal « 26 ».

3° het cijfer « 39 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Antwerpen, vervangen door het getal « 42 ».

4° het cijfer « 27 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Gent, vervangen door het getal « 30 ».

5° het cijfer « 30 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Luik, vervangen door het getal « 33 ».

Art. 4

De tabel « Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg » gehecht aan de wet van 3 april 1953 en vervangen bij de wet van 4 augustus 1986 wordt vervangen door de volgende tabel :

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

—
**Avant-projet de loi modifiant les lois
du 3 avril 1953 et 2 juillet 1975**
—

Article 1^{er}

Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et modifié par la loi du 23 juin 1989, le chiffre « 9 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Nivelles, est remplacé par le chiffre « 12 ».

Art. 2

A l'article premier de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et modifié par la loi du 23 septembre 1985, le chiffre « 10 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Nivelles, est remplacé par le chiffre « 11 ».

Art. 3

Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi prémentionnée :

1° le chiffre « 67 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre « 73 ».

2° Le chiffre « 8 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Tournai est remplacé par le chiffre « 9 ».

Le chiffre « 23 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Charleroi est remplacé par le chiffre « 26 ».

3° le chiffre « 39 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège d'Anvers est remplacé par le chiffre « 42 ».

4° le chiffre « 27 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Gand est remplacé par le chiffre « 30 ».

5° le chiffre « 30 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Liège est remplacé par le chiffre « 33 ».

Art. 4

Le tableau « Nombre de premiers substituts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 et remplacé par la loi du 4 août 1986 est remplacé par le tableau suivant :

Zetel	Maximumaantal eerste substituut- procureurs des Konings	Siège	Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi
Antwerpen	14	Anvers	14
Mechelen	2	Malines	2
Turnhout	2	Turnhout	2
Hasselt	3	Hasselt	3
Tongeren	2	Tongres	2
Brussel	24	Bruxelles	24
Leuven	3	Louvain	3
Nijvel	3	Nivelles	3
Charleroi	7	Charleroi	7
Bergen	6	Mons	6
Doornik	2	Tournai	2
Brugge	5	Bruges	5
Kortrijk	4	Courtrai	4
Veurne	1	Furnes	1
Ieper	1	Ypres	1
Oudenaarde	2	Audenarde	2
Gent	10	Gand	10
Dendermonde	5	Termonde	5
Hoei	1	Huy	1
Luik	11	Liège	11
Verviers	2	Verviers	2
Eupen	1	Eupen	1
Aarlen	1	Arlon	1
Marche-en-Famenne	1	Marche-en-Famenne	1
Neufchâteau	1	Neufchâteau	1
Namen	2	Namur	2
Dinant	1	Dinant	1

Art. 5

In afwijking van artikel 305, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek, moeten de magistraten die deel uitmaken van de personeelsformatie opgericht bij de artikelen 3 en 4 verblijven in het rechtsgebied van het hof van beroep.

Art. 5

Par dérogation au second alinéa de l'article 305 du Code judiciaire, les magistrats faisant partie du cadre créé par les articles 3 et 4 sont tenus de résider dans le ressort de la cour d'appel.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 juni 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wetten van 3 april 1953 en 2 juli 1975 », heeft op 14 juni 1990 het volgend advies gegeven :

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKING

De wet is erop gericht :

1° de rechters van de rechtbank van eerste aanleg van Nijvel in aantal (plus drie) te doen toenemen (artikel 1);

2° de griffiers in dezelfde rechtbank in aantal te doen toenemen (plus twee) (artikel 2);

3° de substituten en eerste substituten in verscheidene grote rechtbanken in aantal te doen toenemen (artikelen 3 en 4).

Volgens de memorie van toelichting (blz. 3, derde, vierde en vijfde alinea) zullen de substituten die tot de nieuwe, door de ontworpen wet ingestelde ambten zullen worden benoemd slechts « na beoordeling van de dienstvereisten door de procureur-generaal », naar andere rechtbanken kunnen worden afgevaardigd. Die bijzondere toestand wordt evenwel door geen enkele bepaling van het wetsontwerp geregeld. In artikel 5 wordt slechts het volgende bepaald :

« In afwijking van artikel 305, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moeten de magistraten die deel uitmaken van de personeelsformatie opgericht bij de artikelen 3 en 4 verblijven in het rechtsgebied van het hof van beroep ».

Dit artikel trekt gevolgen uit een bijzondere situatie die nergens is beschreven. Uit de artikelen 3 en 4 van het ontwerp blijkt namelijk niet dat de nieuwe ambten die moeten worden ingesteld een personeelsformatie zouden vormen die los staat van de bestaande ambten.

De positie van die substituten zou moeten worden geregeld in een nieuw artikel tot wijziging van artikel 151, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek; het zou artikel 1 van de ontworpen wet vormen.

Wegens het spoedeisende karakter van het advies, wordt er geen tekst voorgesteld.

In dat geval zou artikel 5 van het ontwerp artikel 2 worden; artikel 1 van het ontwerp zou artikel 3 worden, de artikelen 3 en 4 zouden de artikelen 4 en 5 worden en artikel 2 van het ontwerp zou artikel 6 worden.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg » ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Hoewel het opschrift van de wet van 2 juli 1975 zeer algemeen is geformuleerd, stelt die wet slechts de personeelsformatie van de griffies vast.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisie par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 11 juin 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant les lois des 3 avril 1953 et 2 juillet 1975 », a donné le 14 juin 1990 l'avis suivant :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATION GENERALE

La loi en projet tend :

1° à augmenter le nombre de juges du tribunal de première instance de Nivelles (de trois unités) (article 1^{er});

2° à augmenter le nombre de greffiers dans le même tribunal (de deux unités) (article 2);

3° à augmenter le nombre des substituts et des premiers substituts dans plusieurs tribunaux importants (articles 3 et 4).

Selon l'exposé des motifs (p. 3, alinéas 4, 5 et 6), les substituts qui seront nommés aux nouveaux emplois créés par la loi en projet pourront être délégués dans d'autres tribunaux « selon les nécessités du service, appréciées par les procureurs généraux ». Mais ce statut particulier n'est réglé par aucune disposition du projet de loi. L'article 5 porte seulement que :

« Par dérogation au second alinéa de l'article 305 du Code judiciaire, les magistrats faisant partie du cadre créé par les articles 3 et 4 sont tenus de résider dans le ressort de la Cour d'appel ».

Cet article tire une conséquence d'une situation particulière qui n'est décrite nulle part. Il ne résulte notamment pas des articles 3 et 4 du projet que les nouveaux emplois à créer formeraient un cadre distinct des emplois existants.

La situation de ces substituts doit faire l'objet d'un article nouveau modifiant l'article 151, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire; il formerait l'article 1^{er} de la loi en projet.

En raison de l'urgence, il n'est pas proposé de texte.

En ce cas, l'article 5 du projet deviendrait l'article 2; l'article 1^{er} du projet deviendrait l'article 3, les articles 3 et 4 les articles 4 et 5 et l'article 2 du projet l'article 6.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance » ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Nonobstant son intitulé très général, la loi du 2 juillet 1975 ne fixe que le cadre du personnel des greffes.

Indieningsbesluit

In het indieningsbesluit dienen de woorden « Gelet op het advies van de Raad van State » te vervallen daar dit advies bij het wetsontwerp wordt gevoegd.

Bepalend gedeelte

Art. 5 (dat art. 2 wordt)

Artikel 5 van het ontwerp (dat artikel 2 wordt) zou als volgt moeten worden geredigeerd :

« Art. 2. — Artikel 305 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het tweede lid, zijn de toegevoegde substituten niet verplicht te verblijven in het arrondissement waar de rechtbank waarbij zij benoemd zijn gevestigd is, maar in het rechtsgebied van het Hof van beroep waartoe dat arrondissement behoort » ».

Artikel 1 van het ontwerp wordt artikel 3 en artikel 2 wordt artikel 6.

Art. 3 (dat art. 4 wordt)

Artikel 3 van het ontwerp (dat artikel 4 wordt) zou moeten worden vervangen door de volgende tekst :

« Tabel III « Rechtenbanken van eerste aanleg » gevoegd bij dezelfde wet, vervangen door de wet van 1 augustus 1985 en gewijzigd bij de wet van 23 september 1985 en de wet van 4 augustus 1986, wordt aangevuld met een kolom « Toegevoegde substituten » waarin de volgende getallen staan :

- 1° tegenover de zetel Antwerpen, het getal 3;
- 2° tegenover de zetel Brussel, het getal 6;
- 3° tegenover de zetel Charleroi, het getal 3;
- 4° tegenover de zetel Doornik, het getal 1;
- 5° tegenover de zetel Gent, het getal 3;
- 6° tegenover de zetel Luik, het getal 3;
- 7° tegenover de andere zetels, het getal 0 ».

Artikel 4 wordt artikel 5.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

Mevrouw :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, eerste auditeur.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

Arrêté de présentation

Dans l'arrêté de présentation, les mots « Vu l'avis du Conseil d'Etat » doivent être omis, cet avis étant joint au projet de loi.

Dispositif

Art. 5 (devenant l'art. 2)

L'article 5 du projet (devenant l'article 2) devrait être rédigé comme suit :

« Art. 2. — L'article 305 du même code est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 2, les substituts de complément ne sont pas tenus de résider dans l'arrondissement où est établi le tribunal où ils ont été nommés, mais dans le ressort de la Cour d'appel dont cet arrondissement fait partie » ».

L'article 1^{er} du projet devient l'article 3 et l'article 2 devient l'article 6.

Art. 3 (devenant l'article 4)

L'article 3 du projet (devenant l'article 4) doit être remplacé par le texte suivant :

« Le tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} août 1985 et modifié par la loi du 23 septembre 1985 et par la loi du 4 août 1986, est complété par une colonne « Substituts de complément » portant les chiffres suivants :

- 1° en regard du siège d'Anvers, le chiffre 3;
- 2° en regard du siège de Bruxelles, le chiffre 6;
- 3° en regard du siège de Charleroi, le chiffre 3;
- 4° en regard du siège de Tournai, le chiffre 1;
- 5° en regard du siège de Gand, le chiffre 3;
- 6° en regard du siège de Liège, le chiffre 3;
- 7° en regard des autres sièges, le chiffre 0 ».

L'article 4 devient l'article 5.

La chambre était composée de

Messieurs :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

Madame :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

In de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd aan de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1989, wordt het cijfer « 9 » dat in de kolom « rechters » tegenover de zetel Nijvel staat, vervangen door het cijfer « 12 ».

Art. 2

In artikel één van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, gewijzigd bij de wet van 23 september 1985, wordt het cijfer « 10 » dat in de kolom « griffiers » tegenover de zetel Nijvel staat, vervangen door het cijfer « 11 ».

Art. 3

In de tabel III « Rechtbanken van eerste aanleg » gevoegd aan hogervermelde wet, wordt :

1° het cijfer « 67 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Brussel, vervangen door het getal « 73 ».

2° Het cijfer « 8 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Doornik vervangen door het getal « 9 ».

Het cijfer « 23 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Charleroi vervangen door het getal « 26 ».

3° het cijfer « 39 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Antwerpen, vervangen door het getal « 42 ».

4° het cijfer « 27 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Gent, vervangen door het getal « 30 ».

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et modifié par la loi du 23 juin 1989, le chiffre « 9 » figurant dans la colonne « juges » en regard du siège de Nivelles, est remplacé par le chiffre « 12 ».

Art. 2

A l'article premier de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et modifié par la loi du 23 septembre 1985, le chiffre « 10 » figurant dans la colonne « greffiers » en regard du siège de Nivelles, est remplacé par le chiffre « 11 ».

Art. 3

Au tableau III « Tribunaux de première instance » annexé à la loi prémentionnée :

1° le chiffre « 67 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre « 73 ».

2° Le chiffre « 8 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Tournai est remplacé par le chiffre « 9 ».

Le chiffre « 23 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Charleroi est remplacé par le chiffre « 26 ».

3° le chiffre « 39 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège d'Anvers est remplacé par le chiffre « 42 ».

4° le chiffre « 27 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Gand est remplacé par le chiffre « 30 ».

5° het cijfer « 30 » dat in de kolom « substituten van de procureur des Konings » staat tegenover de zetel Luik, vervangen door het getal « 33 ».

Art. 4

De tabel « Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg » gehecht aan de wet van 3 april 1953 en vervangen bij de wet van 4 augustus 1986 wordt vervangen door de volgende tabel :

Zetel	Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings
Antwerpen	14
Mechelen	2
Turnhout	2
Hasselt	3
Tongeren	2
Brussel	24
Leuven	3
Nijvel	3
Charleroi	7
Bergen	6
Doornik	2
Brugge	5
Kortrijk	4
Veurne	1
Ieper	1
Oudenaarde	2
Gent	10
Dendermonde	5
Hoei	1
Luik	11
Verviers	2
Eupen	1
Aarlen	1
Marche-en-Famenne	1
Neufchâteau	1
Namen	2
Dinant	1

Art. 5

In afwijking van artikel 305, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek, moeten de magistraten die deel uitmaken van de personeelsformatie opgericht bij de artikelen 3 en 4 verblijven in het rechtsgebied van het hof van beroep.

Gegeven te Brussel, 21 juni 1990.

5° le chiffre « 30 » figurant dans la colonne « substituts du procureur du Roi » en regard du siège de Liège est remplacé par le chiffre « 33 ».

Art. 4

Le tableau « Nombre de premiers substituts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance » annexé à la loi du 3 avril 1953 et remplacé par la loi du 4 août 1986 est remplacé par le tableau suivant :

Siège	Nombre maximum de premiers substituts du procureur du Roi
Anvers	14
Malines	2
Turnhout	2
Hasselt	3
Tongres	2
Bruxelles	24
Louvain	3
Nivelles	3
Charleroi	7
Mons	6
Tournai	2
Bruges	5
Courtrai	4
Furnes	1
Ypres	1
Audenarde	2
Gand	10
Termonde	5
Huy	1
Liège	11
Verviers	2
Eupen	1
Arlon	1
Marche-en-Famenne	1
Neufchâteau	1
Namur	2
Dinant	1

Art. 5

Par dérogation au second alinéa de l'article 305 du Code judiciaire, les magistrats faisant partie du cadre créé par les articles 3 et 4 sont tenus de résider dans le ressort de la cour d'appel.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 1990.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET